



MUSICA SACRA INTERNATIONAL

Dodim m'chubadim l'olam
eder el mischalot libi asaj
taschiwu ki tom'ru Bibah l'schaj
jakriwu im ba nedawah
o jeschulam neder.

Sichron l'jom rischon
ascher hitchilu lakum b'aschmoret
w'lischpoch Biach la'el p'dut
jachisch w'et maschiach
ka'et b'chol
schanah pe'er higdilu.

Mah jakeru re'im ascher chubaru
lidrasch le'el jom
jom b'diwre schachar ul'fa'a ro
terem alot haschachar raw
tuw ascher zafun b'chen jußkaru.

Hen seh w'seh gorem j'kar wajefet
l'hijot be'et razon
w'chedwatenu hoschana raba
l'nafschotenu gulgal l'jom
sakaj s'chut noßefet.

Im ken be'et chedwah kasot
nichpelet mah li w'lachem lachaschot
misemer niftach b'ron jachdaw
l'goser omer jiten l'chewrah
kol ascher scho'elet.

Oßeh g'dolot ad ascher
en cheker or lajscharim chaßdecha
sore'ach raw tuw w'schalom
ad b'li jare'ach ten el chaworat

Samuel Naumbourg
(1817 - 1880)

Mismor l'ßodoh.

Hori'u ladonoj kol ho'orez,
iwdu eß adonoj b'ßimcho,
bo'u l'fonow birmonoh.
De'u ki adonoj hu elohim,
ho'u oßonu
w'lo anachnu amo.
Bo'u sch'orow
b'ßodoh chazeroßow bißhilloh.
Hodu lo bor'chu sch'mo,
ki tow adonoj, l'olom chaßdo,
w'ador wodor emunoßo.

Samuel Lampel
(1884 - 1942)

Ki lekach tauw noßati lochem,
tauroßi al-ta'asauwu.
Ez chajim hi lamachasikim boh,
w'baum'cheho m'uschor.
D'rocheho darche nau'am,
w'chol n'ßiwaußeho scholaum.
Haschiwenu adaunoj
elecho w'noschuwoh.
Chadesch jomenu k'kedem.
(Sprüche 4, 2; Klagelieder 5, 18, 17, 21)

Honourable friends, whose fame is
long-lasting, answer the question of
my heart and tell me, what is the reason
for your gifts: Are they voluntary gifts
or are you fulfilling an oath?

In memory of the day, when she first
rose up in the grey dawn and prayed
to God, in order to hasten the day of
resurrection and the coming of the
Messiah; since then every year
at the same time, his fame is glorified.

Dear friends, who have
come together in order to direct their
fervent prayers to God every day
and to glorify him before the dawn, may
you be rewarded with great happiness.

These feasts bring glory and wonders:
On the days of edification, at the
moment of our joy we celebrate
Hoschana rabba, an additional merit
which makes it the day of virtue.

So let us, instead of being silent,
at the moment of our double joy,
strike up a chorus in honour of the
Master of Fate, May he hear
the wishes of the brotherhood.

Creator of great and unfathomable
works. You, whose grace allows the
light of the righteous to shine out,
grant the brotherhood of the „Guardians
of the Dawn“ wellbeing and peace
until the end of time.

Mismor l'ßodoh (Psalm 100)

Psalm of thanks.

All the world, exult the Eternal one
Serve him with joy
Come before him rejoicing
Recognize that the Eternal One is God,
He has made us to be His people
and to be the sheep on His pasture.
Enter His gates with thanks,
his halls with praise.
Glorify and bless His name, for He is
benevolent, his mercy lasts for ever, his
loyalty from generation to generation.

Ki lekach tauw

I give you sound learning,
so do not forsake my teaching.
A tree of life is the wisdom
of those who grasp it and those
who hold fast to it, are blessed.
Their ways are ways of gentleness
and all their paths are peace.
Lead us back to you, Eternal One,
that we may return;
renew our days as of old

Ehrwürdige Freunde,
deren Ruhm dauerhaft ist,
sagt mir:
Sind es freiwillige Gaben
oder erfüllt ihr ein Gelübde?

Zum Gedenken an den Tag, als sie sich
erstmal im Morgengrauen erhoben und
ihre Gebete Gott vortrugen, um den Tag der
Auferstehung und das Kommen des Messias
zu beschleunigen; wird jedes Jahr
zur selben Zeit sein Ruhm verherrlicht.

Teure Freunde, die vereint nun
täglich ihre inbrünstigen Gebete an Gott
richten und ihn vor der Morgenröte
verherrlichen, mögen sie durch das
höchste Glück belohnt werden.

Diese Feste bringen Herrlichkeit
und Wunder mit: An Tagen der Erbauung,
im Augenblick unserer Freude feiern wir
Hoschana rabba, ein weiterer Verdienst
zum Tag der Tugend.

So lasst uns, statt zu schweigen
einen Chor zu Ehren
des Meisters des Schicksals singen,
möge Er die Anliegen
der Bruderschaft erhören.

Schöpfer großer und unergründlicher
Werke, Du, dessen Gnade das Licht
der Gerechten erstrahlen lässt, gewähre
der Bruderschaft der „Wächter der
Morgenröte“ Wohlergehen und Frieden
bis zum Ende der Zeit.

Dankpsalm.

Jauchzet dem Ewigen alle Welt,
dient ihm mit Freude,
kommt vor ihn mit Jubel.
Erkennt, dass der Ewige Gott ist.
Er hat uns geschaffen zu seinem Volk
und zu Schafen seiner Weide.
Geht mit Dank in seine Tore ein, mit
Lobgesang in seine Höfe. Verherrlicht
und segnet seinen Namen, denn gütig
ist er, ewig währt seine Gnade, von
Geschlecht zu Geschlecht seine Treue

Denn ich gab euch eine gute Lehre,
verlasst meine Gesetze nicht.
Ein Baum des Lebens
ist die Weisheit jenen, die sie ergreifen,
und wer sie festhält, ist glückselig.
Ihre Wege sind Wege der Milde,
und all ihre Pfade sind Frieden.
Führe uns zurück zu dir, Ewiger,
und wir werden umkehren.
Erneuere unsere Tage wie ehemals.